

"קרנפים" - מאת יוג'ין אונסקו

המחזה עוסק בתהליך ההיפכותם של בני-אדם לקרנפים. עיר שלמה הופכת לעיר של קרנפים.

כשנשאל יונסקו מדוע בחר דווקא בקרנף כנשוא מחזהו, ענה, כי הוא חיפש חיה איננה, עיקשת, המסתערת נגד פניה. בחירה זו אינה, לדעתו, שלמה, שכן התכוון בבחירתו לתאר תהליך של עדריות, והקרנף, מטבעו אינו כלל חיה של עדר אלא חיה בודדה.

המשמעות העיקרית של תהליך ההתקרנפות הוא ההידבקות האידיאולוגית, ההופכת אדם להיות נשלט, מושפע, ללא כל ערעור, בדיקה וביקורת. בכך אדם נחק ונאסר מעצמו, משורשיו והופך לזר לעצמו, ולמהותו - ניכור.

במחזהו "הקרנפים" טבע מושג, המקובל עד ימינו - "התקרנפות", המתקשר עם "עדירות".

בשיחה עמו טען המראיון, כי מחזותיו הם פסימיים. יונסקו ענה על כך, כי כשאדם מסתכל על העולם במאה העשרים, הוא חייב להיות מטורף אם איננו פסימי.

"וכיוון שאני לא משוגע תמיד - אני פסימי. הפסימיות שלי היא, בעצם, מערכת התרעה נגד כל הרע, המושחת והמעוות בעולם... המחזות שלי הם תזכורת. בני האדם נוטים לשכוח מהר מאוד מה קרה. אני מופתע לעתים באיזו מהירות שכחו תושבי אירופה את אימי מלחמת העולם השנייה. תובתי להזכיר ולהתריע, כי מה שאירע יכול לקרות שוב. בעולמנו מתחולל כל הזמן מאבק בין אלוהים לשטן. פרויד שהיה קבליסט שלא בדיעתו, הגדיר זאת כמאבק בין היצר והרצון. העולם נמצא בסכנה מתמדת, ובכל אגע מאיימת עליו סכנה חדשה: מלחמה. פצצת אטום, כליה אקולוגית. היצר ההרסני טבוע עמוק עמוק באופיו של האדם. מדוע, לדעתך המציאו את האנרגיה הגרעינית? כדי ליצור חשמל זול יותר? שטויות, כדי להשמיד!

יונסקו עצמו מעיד על מחזהו, שהוא אנטי-נאצי, אבל הוא בעיקר יוצא כנגד השתלבות יצרים המוני, כנגד מגיפות (מחלות קולקטיביות), הפושות ומכריעות המונים, כשהן מבליעות כל תבונה ודעת הוא יוצא כנגד פסיכוזות המוניות. יונסקו אומר: "חשבתי שמתפקידי פשוט להראות את האווילות שבשיטות הנוראות האלה, להראות להיכן הן מובילות, כיצד הן מלהיבות את בני האדם, מטמטמות אותם ובסופו של דבר משעבדות אותם"...

ההיפכות לקרנף לובשת אמנם צורה חיצונית, של גוף קרנפי, אך היא בראש ובראשונה מטאמורפוזת רוחנית. המפלצתיות החיצונית של הקרנף היא, בראש ובראשונה ביטוי למפלצתיות של נפש האדם. מות החתול הוא רק תחילתו של התהליך, שבו מאבד האדם צלם וכל רגש אנושי. לבד מבעלת החתול איש אינו חש רגש כלשהו לקורבן האומלל שנדרס על-ידי קרנף שועט. שהרי מה להם וליצור שאינו מבני מינם (הדבר מסביר אדישות העמים לרצח העם היהודי, שהרי הוא שונה מהם, שאינו מבני מינם).

איש אינו מתרגש מעצם התופעה, מתמיהה ככל שתהיה לכל היותר היא מעוררת סקרנות, אך גם היא מתחלפת באדישות אפילו שמספר הקרנפים מתרבה והולך... בעקיפין יש כאן בקורת כלפי ההמון, שאינו מגיב כלל למתרחש ברחובו-הוא. כידוע, האדישות וההסתגלות הן הסכנה החמורה ביותר למוסר. ומצד שני, מי מן האנשים, המכירים בערך עצמם, ישעה למותו של יצור חלש וחסר-ערך? ובכלל - מה להם ולמאורע מקומי חולף? הם הרי נועדו לעסוק בגדולות, בעניינים שברומו של עולם ומשני עולם...

הגבורים אינם חשים כלל איום על קיומם שלהם, ובאופן פרדוקסלי, אין במחזה מות אחר זולת מותו של החתול. אז מה לנו שנלך? המחזה מציג את האדם הבודד ואת החברה. החברה ככוח הפועל על היחיד. זהו כוח סוחף, המכניע את היחיד, שהוא כל אדם וגם האינטלקטואל.

האינטלקטואלים הכזיבו, שכן הם גילו חולשת דעת ובגידה אינטלקטואלית במהותם, הוכיחו כי הם אינם מחוסנים בפני מגיפות רוחניות, הלוכדות לבוש של היסטוריה המונית.

בעקיפין זו סאטירה ופארודיה על תורת ההגיון (הלוגיקה ועל התבונה האנושית) ועל יומרות האינטלקטואלים להנחות ולהוביל את העולם. לא עוד הם שומריה הנאמנים של הדמוקרטיה או רעיונות הקידמה. אולי חטאם הגדול ביותר של אלה הוא, שאינם מבחינים כלל בסכנה הגדולה הנשקפת לאנושות ומאוחר יותר הם אף נרתמים לתנועה ההמונית הזו. יתרה מזאת, הם אפילו מנסים לשכנע את עצמם ואת האחרים, שהקרנפים אינם מסוכנים כלל, יש בהם אפילו יופי ותמימות. (1933)

האינטלקטואלים, כמו גם שאר הגבורים "המהוגנים" וה"תרבותיים" עוסקים

מחזה
יונסקו
הקרנפים
מאת
יוג'ין אונסקו
תרגום
מאת
מר
מחזה
יונסקו
הקרנפים
מאת
יוג'ין אונסקו
תרגום
מאת
מר

המערכה הראשונה מתרחשת בפנה של עיר קרתנית, לפני מרפסת בית-קפה, כשבראנז'יה (BERENGER) וז'אן (JEAN) משוחחים ביניהם על רקע פגישות ושיחות של אנשי העיירה. אלה שיחות סתמיות, מעין מלל גרוטסקי חסר משמעות. התמונה הראשונה של המערכה השנייה מתרחשת במשרד כלשהו, כאשר עובדיו מתווכחים ביניהם על הופעת הקרנפים בעיירה.

התמונה השנייה מתרחשת בחדרו של ז'אן, כשברנז'יה, הבא לבקרו, רואה את תהליך התקרנפותו.

המערכה השלישית מתרחשת בחדרו של ברנז'יה כאשר דודאר (DUDARD) ודייזי (DAIJI) עוזבים את ברנז'יה, אחד אחר השני, ומצטרפים אל הקרנפים. בסיום נותר ברנז'יה לבדו.

המבנה הכללי של המחזה מפורר ומחולק. כל חלק מתחלק לכמה חלקי משנה זעירים, הדומים לו במבנם, דהיינו מפוררים.

הקצב הכללי של העלילה הוא קצב של תהליך התקרנפות גובר והולך במימדים מתרחבים, עד שהוא מקיף את כל אנשי העיירה מחוץ לברנז'יה.

במקביל להתפתחות זו, שמשמעת מהופעתם החוזרת של הקרנפים, בתנועה ההולכת וגוברת, הולך וגובר הרעש שמשמעים הקרנפים עד שהם הופכים תרעש מחרש אוזניים.

כל מערכה או תמונה מקיפה תהליך התקרנפות המביא להלם (שטחי או עמוק), כשבכל חלק מאוחר יותר תהליך זה הופך להיות מסוכן יותר ומקיף יותר.

יש הדרגתיות בתהליך ההתקרנפות. תחילה מופיע ברחוב קרנף בודד, מסתורי, השועט במהירות ברחובות ומותיר אחריו שובל אבק ומקים רעש גדול.

במערכה השנייה כבר שני אנשים הופכים לקרנפים - מרת בף (BOEF) ובעלה. במערכה השנייה, תמונה שניה זהו ז'אן, ידידו הטוב של ברנז'יה;

במערכה השלישית אלה דן דאר ודייזי, שמסיבות רציונאליות ורגשיות הם האחרונים המתקרנפים.

המבנה של ההתרחשות זהה בכל חלק וחלק - תחילה שיחה סתמית, ממושכת על בעיות ההתקרנפות, אחר נוצר משבר כאשר מישהו קרוב מתקרנף ובסיום תחושת עזובה וריקנות של ברנז'יה, שהוא היחיד שלא התקרנף.

השיחות הסתמיות, המפגשים חסרי הערך, הם היוצרים תחושת אבסורדיות. לכאורה, אין התרחשות והעלילה אינה מתקדמת כמעט, ובכ"ז התנועה לכיוון אחד ברורה - כיוון שבו כולם, בסופו של דבר, מתקרנפים.

תיאטרון האבסורד

ה"אבסורד" במובנו המילוני הוא דבר, המנוגד להגיון. משהו שאינו תואם את התבונה וההגיון. משהו צורם. סותר, לעתים עד גיחוך.

יונסקו מבהיר את מטרותיו שלו בשימוש במושג "אבסורד": "אבסורד הוא זה המשולל מטרה... האדם כשהוא מנותק משורשיו הדתיים, המטאפיזיים והטראנסנדנטליים - הרי הוא אבוד. כל מעשיו יוצאים חסרי שחר, אבסורדיים, חסרי ערך".

תיאטרון האבסורד נולד מתוך תחושה קיומית של פיחות הולך וגובר באידיאות, בטוהר ובמסתור. חיים מתוך תחושת העדר פשר, העדר הגיון וחשיבה ראציונלית.

תיאטרון האבסורד, שנולד לאחר מלחמת העולם השנייה, אינו ראשית האבסורד. היו לו גילויים שונים גם קודם לכן.

המחזה של תיאטרון האבסורד מאבד מתח עלילתי ועם זאת יש בו מתח מסוג אחר. זהו מתח של עניין, הנובע מן הסצנה המתרחשת, מעורר סקרנות אך אינו מבוסס על המסלול המקובל של עלילה, המתפתחת מאפיזודה לאפיזודה, במתח גובר אלי שיא והתרה.

ההזרה - היא יצירת מצב, שבו אנו מביטים בדברים באופן אחר.

מבחינה זו זהו מחזה של עלילה ללא עלילה, האופייני גם למחזות אחרים של יונסקו, כמו "הזמרת הקרחת", "השיעור".

העלילה היא אם-כן עלילה מצטברת, שרק לקראת הסוף מתקדמת במהירות אל סופה. אין זו עלילה המתפתחת ומתקדמת באופן טבעי כמקובל במחזה הקלאסי. זו עלילה (אם אפשר לקרוא לה עלילה) - ויש על כך ויכוח - היא כחושה ביותר. מכל מקום העלילה אינה מעניינת כשלעצמה אלא רק כאמצעי להצגת התנועה ה"אבסורדית" של בני-אנוש. יונסקו מנסה ליצור דרמה במצב הטהור שלה, שהוא מצב של תנועה סצנית טהורה. העלילה היא אם כן הצבר של סצנות בודדות, שהמתח בהן נוצר ע"י שינויי מצב

המחזה
האבסורד

מהירים או שינויי אופי או שינויי עלילה. לכן, ההגזמה והעיוות הם יסוד שכיח במחזות האבסורד.

למשל, סצנה, שבה רהיטים רבים הולכים ומצטברים, עוד ועוד, עד שהם קוברים את בעל הבית תחתיהם ("הכסאות"). או במחזה "אמדה" אשה אימתנית, מתה, הולכת ומתעצמת עד שהיא ממלאת את כל החלל של הבית ויותר, עד שהיא מהווה איום ממשי לדייריו (מזכיר במידת מה את עליסה בארץ הפלאות).

במחזה האבסורד אנו תוהים מה מייצגת הפעולה ולא לאן היא מובילה. אין עוד ואין מטרה, שהפעולה חותרת אליה ולכן גם המתח הדרמטי שונה.

זו דרמה המציגה פרדוכסים ואבסורדים כי כזה הוא פרצוף העולם.

נוצרות תמונות, שהן מעין ריסוק של דברים. גם שברי חלום הם ריסוק, גם חפצים מפלצתיים שוברים מציאות, מראות סוריאליסטיים, פנטסטיים - כולם תפקידם לשבור את התפיסה הריאליסטית של הצופה, המחפש הגיון ותכנון במרחש על הבמה. כאן - אין.

גם השפה, שיש לה תפקיד מרכזי במחזותיו אינה נעה בצורה הרגילה - היא מתרחבת ומתפשטת, לעתים חסרות משמעות ובכל-זאת נהגית. הדיבור משתלט על הבמה כמו שחפצים או אביזרים אחרים (למשל במחזה "כסאות" נערמים עוד ועוד כסאות על הבמה). משתלטים עליה. זהו דיבור חסר משמעות.

השפה באופן פרדוכסלי גם מקשרת בין אנשים ובין ההתרחשויות אך בו בזמן הורסת אותם ככוח שולט והורס, הקובע גורל אנשים, ומחזות לא מעטים מסתיימים בכך, שהדממה משתררת בסיום ומסיימת בכך את התפתחות העלילה.

לצורך שבירת התפיסה המקובלת הוא שובר את מושג הזמן. תיאטרוננו מתפתח כחטר זמן. זו דרמה של שעונים שבורים, כמו אצל בקט, פינטר ואחרים, שבמחזותיהם הזמן פסק מלכת ובכל רגע היא חלק מהאינסוף. בעולם שאין בו זמן אין גם הבטחון של המשכיות והתקדמות החיים. לכן, אין בעולם כזה עבר ועתיד, יש רק הווה נצחי, שנמשך באופן אינסופי וללא גבול קבוע.

למרות גישתו זו אל הזמן, הרי מסגרת המקום נותרת קבועה ובלתי משתנה כמעט. (בדומה לגישת המחזה הקלאסי - שלושת האחידות). החלל הוא שרירותי.

ב"הקרנפים" המקום משתנה חליפות - שני מקומות בלבד: בבית וברחוב. השימוש במקום הוא ריאליסטי במהותו, ללא כל תוספות פנטסטיות. תיאור הבית או בית-הקפה שגרתי ויומיומי.

לעומת זאת, תיאור הרחוב מתאר בלבול, התנגדויות ויוצר אווירת סיוט (בניגוד לבית). המטרה היא ליצור תמונת חיים של סיוט, ניכור, בדידות וכו'.

תהליך ההתקרנפות הוא תהליך מאיים, ביקורתי, מעורר תחושת מפלצתיות, ההולכת וגוברת.

המטרה היא להציג מצבי נפש, תחושה קיומית קשה, הכרתית או תת-הכרתית, החוזרים על עצמם בווריאציות שונות, עד שהם מתערבבים זה בזה בלי יכולת הבחנה ביניהם.

לכן, יסוד החזרה הוא מרכזי כל-כך, חזרה של מצבים, היוצרים ע"י חזרה ריסוק של העלילה. המצבים ה"מפורקים" הללו חוזרים על עצמם בעלילה ה"אבסורדית" במעין מחול גרוטסקי אינסופי ובצורות מפתיעות ומקוריות.

ה"אנטי-דרמה" של יונסקו משקפת את החיים שאינם דרמטיים, אלא חוזרים על עצמם בצורה סתמית וללא סיבתיות. הסצינות הנפרדות יכולות להיות בכל סדר שהוא והזמן מוטעה ועומד.

זהו תיאטרון "אבסורד" השונה מתיאטרונם של ברכט, סארטר, אנואי, קאמי ואחרים. בעוד הם מציגים את הרגשת האיראציונליות במצב האנושי על-ידי שימוש באמצעים הגיוניים וברורים, הרי תיאטרון זה מייצג הרגשה זו על-ידי עזיבת האמצעים הרציונליים.

יונסקו שואף לאחידות בין הנושא לצורה שלו, דהיינו למבנה שלו. יונסקו מדגיש, שהקומי והטראגי הם שני אספקטים שלאותו מצב וקשה להבדיל ביניהם. בעולם הזה שבור המציאות והשפה מתפוררות לא נותר לעשות דבר אלא לחקק עליו. אך הטראגדיה אינה פורחת בעולם הדרמה ה"אבסורדית" ובסופו של דבר מתגבר האלמנט הקומי במחזותיו של יונסקו על היסודות הטראגיים, אך זו קומיות מוגזמת-פארסית, שבעצם קיצוניותה מולידה יסוד של חרדה ואימה. יונסקו שואף לתיאטרון פראי, שנוצד מן המעבר אל הגרוטסקה והקריקטורה.

[illegible]

"הקרנפים" / סיכום המחזה.

עלילת המחזה בנויה על סיטואציה אחת העוסקת בקיום האנושי.

אין הקשר של סיבה ותוצאה בין הסיטואציות השונות ואין קשר ישיר בין סיטואציה אחת לרעותה. כל תמונה עומדת בפני עצמה. לגבור - אין גיל, אין עבר, אין התפתחות אינדוכידואלית ואין העמקה בדמויות. אין דיבור על - אלא העמדה דרמטית המחצינה מצב פנימי - לא פסיכולוגי. הכעיה היא בעיה נצחית - מהות ומשמעות קיומו של האדם, וזאת תוך הדגשת המימד המוררני בעזרת רמזים אקטואליים. הסיטואציה היסודית הולכת ומתעצמת. מקרנף אחד - לרכים. תחושה של הסתובבות במעגל, של דריכה במקום. (בניגוד לדרמה קלאסית שיש בה התפתחות ושינוי). תחושת האין מוצא, המעגל הסגור נמסרת ע"י ריצתם הבלתי פוסקת של הקרנפים על פני הכמה. מול קרנף אחד בהתחלה - אדם אחד בסיום.

האמת הפנימית גוברת. נחשפת החברה שחיה בצביעות ושקר. הקרנפים הם מעין חלום שהפך מציאות. (השימוש ברעיון של גלגול האדם לחיה לקוח מהמיתוס המשותף לכל התרבויות בכל העמים).

המחזה מתרחש על רקע יום-יומי כאשר בתוך היום-יום מתרחש משהו מפלצתי. הקרנף הוא ביטוי למציאות פנימית שהיא האמיתית. ואילו מראה העינים הוא הכוזב.

מותו של ברנז'ה מדגימה זאת יפה - דווקא הוא שנראה חלש ושלומיאל - דמות של אנטי גבור טיפוסי, מתגלה כחזק ובלתי נסחף ע"י ההמון, בעוד שהאחרים (ז'אן, בוטאר הפילוסוף) הנראים כה בוטחים בעצמם ויודעים את "האמת" נסחפים ומתקרנפים. ההתקרנפות איפא, היא סמלית, היא סמל לנטיית האדם לוותר על חשיבה עצמית וזהות אישית. היא סמל להסתגלות לנורמות חברתיות חיצוניות בלתי אמיתיות. דרישתו של ז'אן למשל מברנז'ה שיהיה כמו כולם וימשיך להיות פקיד בלתי מרוצה - ע"פ ז'אן זוהי האנושיות וכזה היא מתמצית. ההתקרנפות היא גם אבוד האנושיות במובן של היות אתה עצמך. הערך העליון של המתקרנפים - "ללכת עם הזמן", "להסתגל". הסממנים של ההתקרנפות היא גם השימוש ב"אנחנו" - במקום "אני". הערצת הכח, הטבע, תהלוכות ומצעדים, ציפיה מהמדינה שתפתור הכל - במקום עזרה הדדית אישית והתנדבות ספונטנית, התעלמות מן היחיד כפרט בעל אישיות עצמאית ונסיון לכפות אותו למוסכמות שקבע השלטון.

במחזה מוצג הדבר ע"י התגובה על הופעת הקרנף בתחילת המחזה: התעלמות ואחר-כך תגובה אחידה "ירק זה חסר" שימוש בקלישה (קלישאה - ביטוי שגור חסר משמעות). כאן כבר מתחילה בעצם ההתקרנפות לשון המחזה מבטאה צד נוסף של הבעיה: את חוסר יכולתה של הלשון לשמש בתפקיד שאליו נועדה - קומניקציה, תקשורת וביטוי משמעותי של דברים. בשיחת זאן-ברנז'ה כל אחד מדבר על משהו אחר... כך גם בפרשת הפילוסוף. כאן מובא הדבר לידי קיצוניות: האדם שצריך להורות לאנשים את דרך המחשבה ההגיונית והנכונה מגיע לקיצוניות ואבסורד (סוקרטס הוא חתול). יונסקו מבקר את החשיבה הלוגית שמובילה לעיתים לאוויליות ואבסורד ומדגיש את הרגשות הכנים, היחס ההומניטרי העומדים לעיתים בניגוד להגיון ולתועלת האישית. יונסקו מעריך מאד את האינטואיציה הטבעית והבריאה. בסוף המחזה הלוגיקה היא שמתקרנפת - בעזרתה מתערערים כל הערכים הבסיסיים הברורים כמו חופש, צדק, מוסר, ערך האדם ועוד.

מטרתו של יונסקו בהעלאת המחזה - ליצור מודעות, להזהיר, לבקר את כל הנ"ל ולהביא את הצופה או הקורא לחשיבה עצמית, לבדיקה עצמית לדחיית כל נסיון לשטוף את מוחו. לסמוך על האינטואיציה לפעול בהתאם לשכל הישר ולרגשות האנושיים הטבעיים. ואולי זה ימנע כעתיד השנות התופעות המסכנות את עצם קיומה של החברה האנושית.